

DECLARATIVE STATEMENT/ DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO

I, _____, of legal age, with the following contact information (phone / mailing address) _____, hereby declare: // Yo, _____, mayor de edad, con la siguiente información contacto (teléfono / dirección postal) _____, por la presente declaro bajo pena de perjurio lo siguiente:

1. Due to the damage caused (as a direct result of the Presidential disaster declaration) to my primary residence located at: _____, I applied for FEMA assistance, claim number: _____. // *Que, debido a los daños ocasionados (como resultado directo del desastre declarado por el presidente) a mi residencia primaria, localizada en: _____, solicité asistencia a FEMA, solicitud número: _____.*
2. I am considered an *owner* in accordance with the following (select one). These rights existed prior to September 5, 2017 (if I filed under Hurricane Irma DR-4336) or September 16, 2017 (if I filed under Hurricane María DR-4339). // *Soy propietario de la residencia de conformidad con los siguientes (seleccione uno). Este derecho existía previo al 5 de septiembre de 2017 (si presente mi solicitud por el Huracán Irma DR-4336) o el 16 de septiembre de 2017 (si presente mi solicitud por el Huracán María DR-4339).*

____ Although I lack a formal title to the residence and pay no rent, I am responsible for the taxes or maintenance of the aforementioned property, consistent with the definition of “owner-occupant” in FEMA’s regulations at 44 C.F.R. 206.111. **I understand I must submit documentation evidencing either tax or maintenance responsibilities (such as receipts) along with this declaration.** // *Aunque no tengo un título formal de la residencia y no pago renta, soy la/el única/o responsable de los impuestos o del mantenimiento de la propiedad antes descrita, a tenor con la definición de dueño-ocupante del 44 C.F.R. 206.111. **Comprendo que junto a esta declaración debo entregar documentación que evidencie el pago de impuestos o gastos de mantenimiento (tales como recibos).***

____ Heirship under 31 L.P.R.A. §§ 1271-1285, 2081-2092, and 2771-2775. As the nearest relative of the deceased in the line of succession, my ownership includes all the rights and obligations of the deceased, with such rights transmitted from the moment of death. The decedent’s name is _____ and he or she died on _____. **I understand I must submit the death certificate along with this declaration.** I own an undivided fractional interest in the residence listed above, as the only heir or as a member of the community of heirs (31 L.P.R.A. §§1271-1285, 2081-2092). As an heir, I am succeeding under a universal title. I have the power to perform acts of administration and conservation of the property. // *Derecho hereditario al amparo de 31 L.P.R.A. §§ 1271-1285, 2081-2092, y 2771-2775. Como familiar o allegado más cercano en la línea sucesoral, soy propietario de todos los derechos y obligaciones del difunto, con dichos derechos habiendo sido transmitidos al momento de la muerte. El nombre del difunto es _____ y falleció el ___ de _____ de _____. **Entiendo que junto a esta declaración debo someter el certificado de defunción del difunto.** Tengo un interés indiviso sobre la residencia mencionada arriba como único heredero, o como miembro de la comunidad de herederos (31 L.P.R.A. §§ 1271-1285, 2081-2092) Soy heredero a título universal. Tengo la facultad para realizar actos de administración y conservación de la propiedad.*

This template was created by Ayuda Legal Huracán María (ALHM) without intent to profit, for the use of the project participants and authorized persons. This document does not constitute an official FEMA template. ALHM is not responsible if the document is used by unauthorized persons or with the intent to profit. The misuse or use for profit of this template may have legal consequences. // Este modelo fue creado por Ayuda Legal Huracán María (ALHM) para el uso de los y las participantes del proyecto, así como personas autorizadas, y sin ánimo de lucro. Este documento no representa un modelo oficial de FEMA. ALHM no se hace responsable si este modelo es utilizado por personas no autorizadas o con fines de lucro. El uso indebido o con fines de lucro de este modelo puede tener consecuencias legales.

____ Possession under 31 L.P.R.A. §§ 5241-5250 and 5261-5281. I am the legal owner of the property acquired by prescription (31 L.P.R.A. §§ 5241 and 5261-5262). If possession began by my ascendant, my possession complements theirs. // *Posesión de acuerdo a 31 L.R.P.A. §§ 5241-5250 and 5261-5281. Soy el/la dueño/a de la propiedad adquirida por prescripción (31 L.P.R.A. §§ 5241 and 5261-5262). Si la posesión la empezó mi ascendiente, mi posesión complementa la de él o ella.*

I have been in possession of the property as owner in a public, peaceful, and uninterrupted manner for (select one): // *He estado en posesión de la propiedad en calidad de dueño de manera pública, pacífica e ininterrumpida por (seleccione uno):*

____ **10+** years (while the transferor resided within Puerto Rico) // *10+ años (si el cedente reside en Puerto Rico)*, or ____ **20+** years (if the transferor resided outside Puerto Rico) // *20+ años (si el cedente reside fuera de Puerto Rico)*. My possession of the property was in good faith and under a proper title, meaning I believe the person from whom I received proper title (that which legally suffices to transfer ownership), was the owner of the same, and could legally convey title. **I submit evidence of good faith possession along with this sworn statement, per paragraph three below.** // *Mi posesión sobre la propiedad fue de buena fe y bajo justo título, entendiéndose que a mi mejor creencia la persona que me transfirió el justo título (aquel que se entiende legalmente suficiente para transferir titularidad), era dueño(a) del mismo y podía legalmente transferirlo. Presento evidencia de mi posesión de buena fe en conjunto con esta declaración, según el párrafo tres.*

____ **30+** years // *30+ años*. Neither proper title nor good faith is necessary (31 L.P.R.A. § 5280). // *Sin necesidad de justo título o buena fe (31 L.P.R.A. § 5280).*

3. If my ownership rights depend on good faith possession of less than 30 years, I submit the following evidence of proper title: // *Si mis derechos de propiedad fueron adquiridos mediante posesión de buena fe por un término menor de 30 años, presento la siguiente evidencia de justo título:*
_____.
4. I understand that the present declaration does not constitute, nor should it be constituted, as granting title or proprietary rights beyond those already acknowledged or granted by the applicable laws and regulations. // *Comprendo que la presente declaración no constituye, tampoco puede ser considerada como garantía de título o derecho propietario alguno, más allá de los derechos que son reconocidos o garantizados por las leyes y regulaciones aplicables.*
5. I declare under the penalty of perjury that the information above is true and correct to the best of my knowledge (18 U.S.C. § 1001 and 28 U.S.C. § 1746). // *Declaro bajo pena de perjurio que a mi mejor entender, todo lo anteriormente aquí mencionado es cierto y correcto (18 U.S.C. § 1001 and 28 U.S.C. § 1746).*

Printed name / Nombre en letra molde

Signature / Firma

Date / Fecha

This template was created by Ayuda Legal Huracán María (ALHM) without intent to profit, for the use of the project participants and authorized persons. This document does not constitute an official FEMA template. ALHM is not responsible if the document is used by unauthorized persons or with the intent to profit. The misuse or use for profit of this template may have legal consequences. // Este modelo fue creado por Ayuda Legal Huracán María (ALHM) para el uso de los y las participantes del proyecto, así como personas autorizadas, y sin ánimo de lucro. Este documento no representa un modelo oficial de FEMA. ALHM no se hace responsable si este modelo es utilizado por personas no autorizadas o con fines de lucro. El uso indebido o con fines de lucro de este modelo puede tener consecuencias legales.